

**LIGONIO STALIUKAS VIRŠ LOVOS
SLIMNIEKA GALDIŅŠ VIRS GULTAS
VOODILAUD
PATIENT OVER BED TABLE
ПРИКРОВАТНЫЙ СТОЛИК
STOLEK K LŮŽKU**

04-6700F

Naudojimo ir priežiūros instrukcija | Lietošanas un
kopšanas instrukcija | Kasutusjuhend | User manual
Руководство по эксплуатации | Návod k použití



Prieš naudodami atidžiai perskaitykite naudojimo ir priežiūros instrukciją!

Pirms lietojiet, lūdzu izlasiet uzmanīgi lietošanas un kopšanas instrukciju!

Enne kasutamist lugege hoolikalt kasutusjuhendit!

Observe instructions for use! Please read these instructions carefully before use and keep it for later reference!

Прежде чем использовать внимательно прочтите инструкцию!

Dodržujte pokyny k použití! Prosím přečtěte si pečlivě pokyny před použitím toaletního nástavce a ponechte si je pro pozdější nahlédnutí.



PRATARMĖ / IEVADS / EESSŌNA / PREFACE / ПРЕДИСЛОВИЕ / ÚVOD

LT Gerbiamas Kliente, nuoširdžiai dėkojame įsigijus Kid-Man priemonę. Kiekviena priemonė, prieš palikdama gamyklą patikrinama, todėl Jus pasiekia tik kokybiškas gaminys.

LV Godājamais Klient, no sirds pateicamies, ka iegādājāties Kid-Man līdzekli. Katrs līdzeklis, pirms pamet rūpnīcu, tiek pārbaudīts, tāpēc Jūs sasniedz tikai kvalitatīvs izstrādājums.

EE Täname Teid, meile osutatud usalduse eest, omandades rulaatori. Igat rulaatorit testib valmistaja, tagades parima töökindluse.

EN Thank you for the confidence shown in Kid-Man. Every product is factory checked and left us in faultless condition, We wish you much success and we hope Kid-Man product will make a positive impact to your daily living.

RU Благодарим Вас за доверие, которое Вы оказали нам, приобретя продукт Kid-Man. Каждый продукт тестируется производителем и покидает завод в наилучшем состоянии.

CZ Děkujeme za důvěru projevenou značce Kid-Man. Každý výrobek je kontrolován a opouští naši továrnu v bezchybném stavu. Přejeme Vám mnoho úspěchů a věříme, že Kid-Man výrobek bude mít pozitivní vliv na Váš každodenní život.

PASKIRTIS IR SAVYBĖS / MĖRĖJIS UN ĪPAŠĪBAS / KASUTAMINE / INDICATIONS / ПРИМИНЕНИЕ / INDIKACE

LT Skirta naudoti ligoninėse, slaugos namuose ar kitose vietose šalia lovų. Dėka galimybės keisti staliuko aukštį ir posvyrio kampą, staliukas naudojamas gulinčiam pacientui valgant, skaitant ir pan.

LV Paredzēts izmantošanai slimnīcās, aprūpes centros, mājās. Pateicoties iespējai mainīt augstumu un galdiņa slīpuma leņķi, galdiņu var izmantot lasīšanai, ēdināšanai.

EE Kasutatakse haiglates, hooldekodudes, kodus. Kaldenurga ja kõrguse muutmisega saab lauda kasutada lugemiseks, söömiseks.

EN Intended to be used in hospital, care homes and other patient environment. Thanks to possibility of adjusting height and tilt angle of table top it is perfect for eating, reading and etc.

RU Предназначен для использования в больницах, домах престарелых, дома. Благодаря возможности менять высоту и угол наклона столика, столик можно использовать для чтения, приема пищи.

CZ Výrobek je určen pro používání v nemocnici, domácí péči a dalším patientském prostředí. Díky možnosti nastavení výšky a úhlu sklonu desky stolu je skvělý pro stravování, čtení atd.



- Naudoti tik patalpose!
- Lietošanai tikai telpā
- Sisseruumides kasutamiseks
- For indoor use only!
- Использовать только в помещении!
- Pouze pro použití v interiéru!

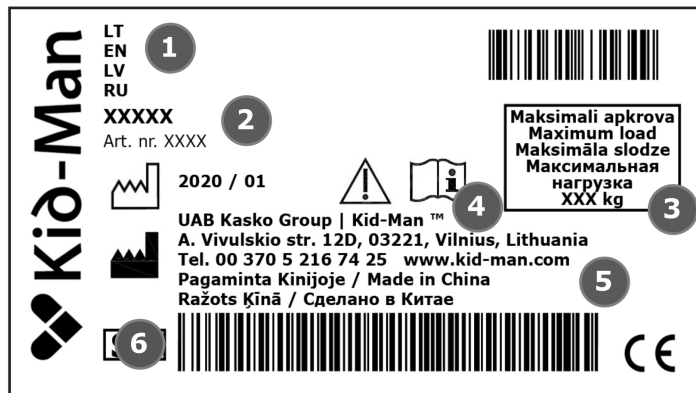


- Nestatyti ant nuožulnaus paviršiaus!
- Neizmantojiet uz grīdas ar slīpumu!
- Mitte kasutada kaldpinnal.
- Do not use on sloping surface!
- Не используйте на наклонной поверхности!
- Nepoužívejte na nakloněné ploše!



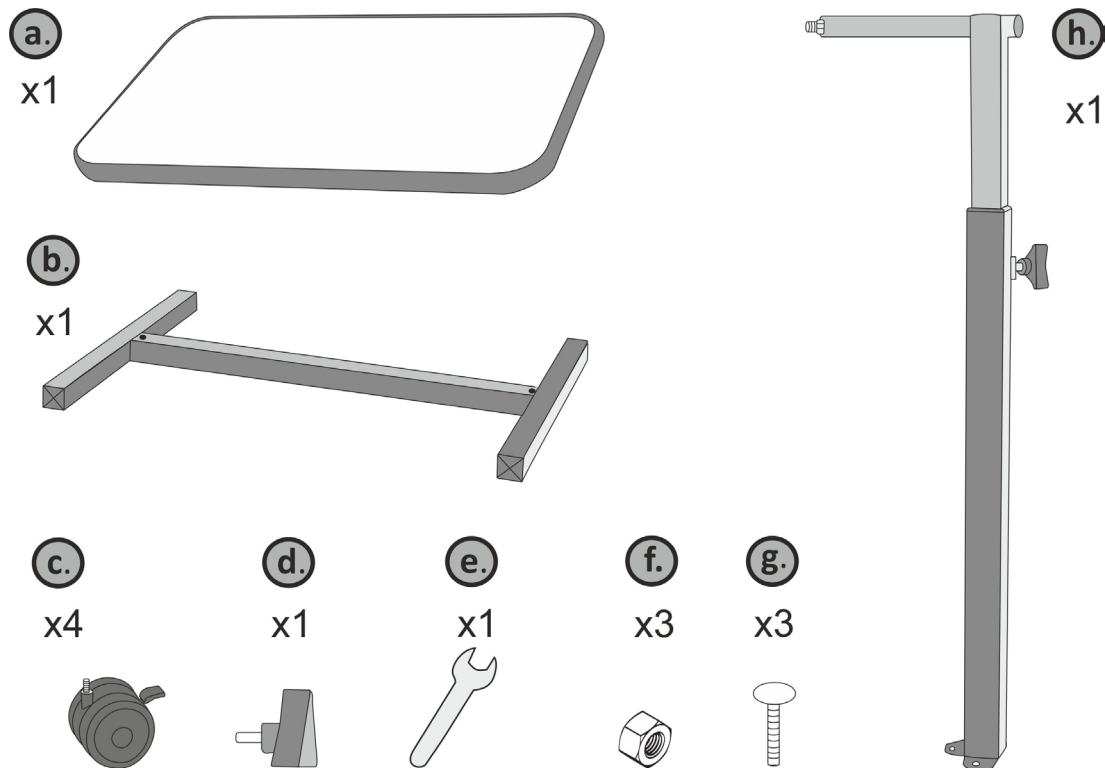
- Nestatyti ant nelygaus paviršiaus!
- Neizmantojiet uz nelīdzenas grīdas!
- Mitte kasutada ebaühtlasei pinnal.
- Do not use on uneven surface!
- Не используйте на неровной поверхности!
- Nepoužívejte na nerovném povrchu!



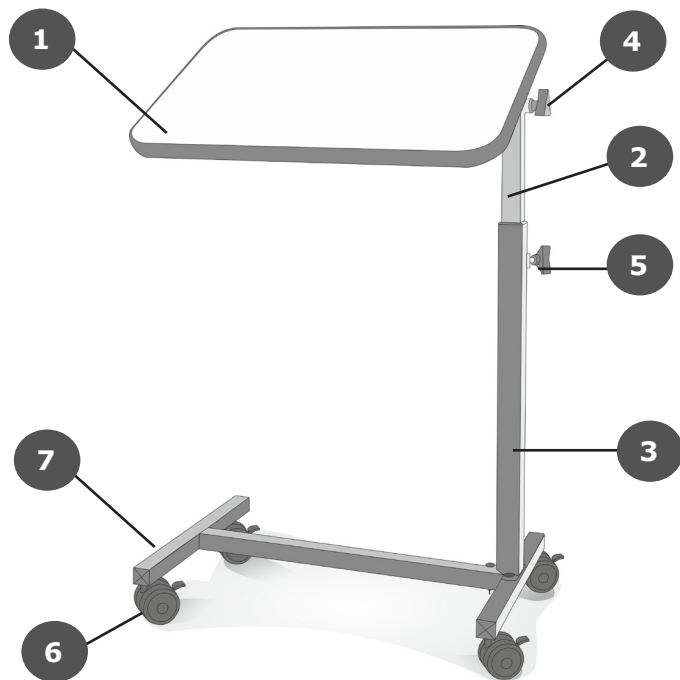


1. Pavadinimas / Nosaukums / Kauba nimetus / Name of products Наименование / Název produktu
2. Modelis / Modelis / Mudel / Model / Модель / Model
3. Maksimali apkrova / Maksimālā slodze / Maksimaalne kandevoime Maximum load / Максимальная нагрузка / Nosnost
4. Gamintojas / Ražotājs / Tootja / Manufacturer / Производитель / Výrobce
5. Kontaktiniai duomenys / Kontakti / Kontaktinfo / Contact details Контактная информация / Kontaktní údaje
6. Serijos numeris / Sērijas numurs / Seerianumber / Serial number Серийный номер / Sériové číslo

SUDEDAMOSIOS DALYS / SASTĀVDAĻAS / PAKENDI SISU / CONTENT / СОДЕРЖАНИЯ УПАКОВКИ / OBSAH BALENÍ



**KOMPLEKTUOJANČIOS DALYS / KOMPLEKTÁCIJAS DAŽAS / TOOLI KOOSTISOSAD / PARTS OF THE PRODUCT
СОСТАВЛЯЮЩИЕ / ČÁSTI PRODUKTU**



1. Stalviršis - Galda plaukts - Tasapind - Tabletop - Столешница
- Deska stolku

2. Viršutinis stovas - Augšėja statne - Ülemine tugipost -
Upper column - Верхняя станина - Horní tyč

3. Apatinis stovas - Apatėja statne - Alumine tugipost -
Lower column - Нижняя станина - Dolní tyč

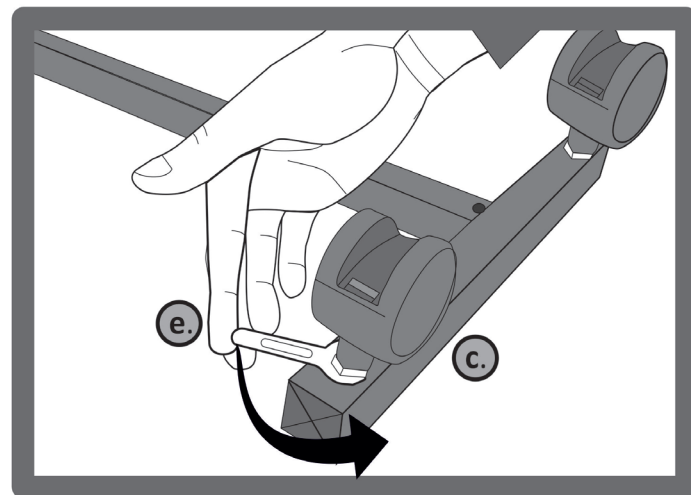
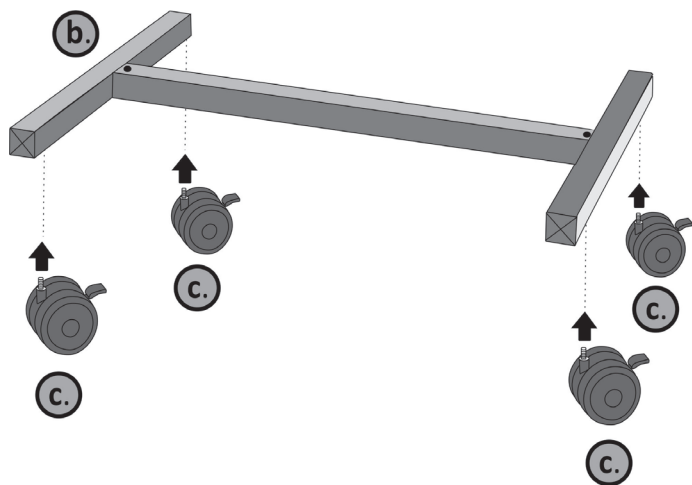
4. Posvirio kampo fiksavimo rankenėlė - Slīpuma leņķa
regulēšanas spiedpoga - Nurga reguleerimise fiksaarot -
Angle adjustment knob - Кнопка регулировки угла наклона
- Knoflík pro nastavení úhlu sklonu desky

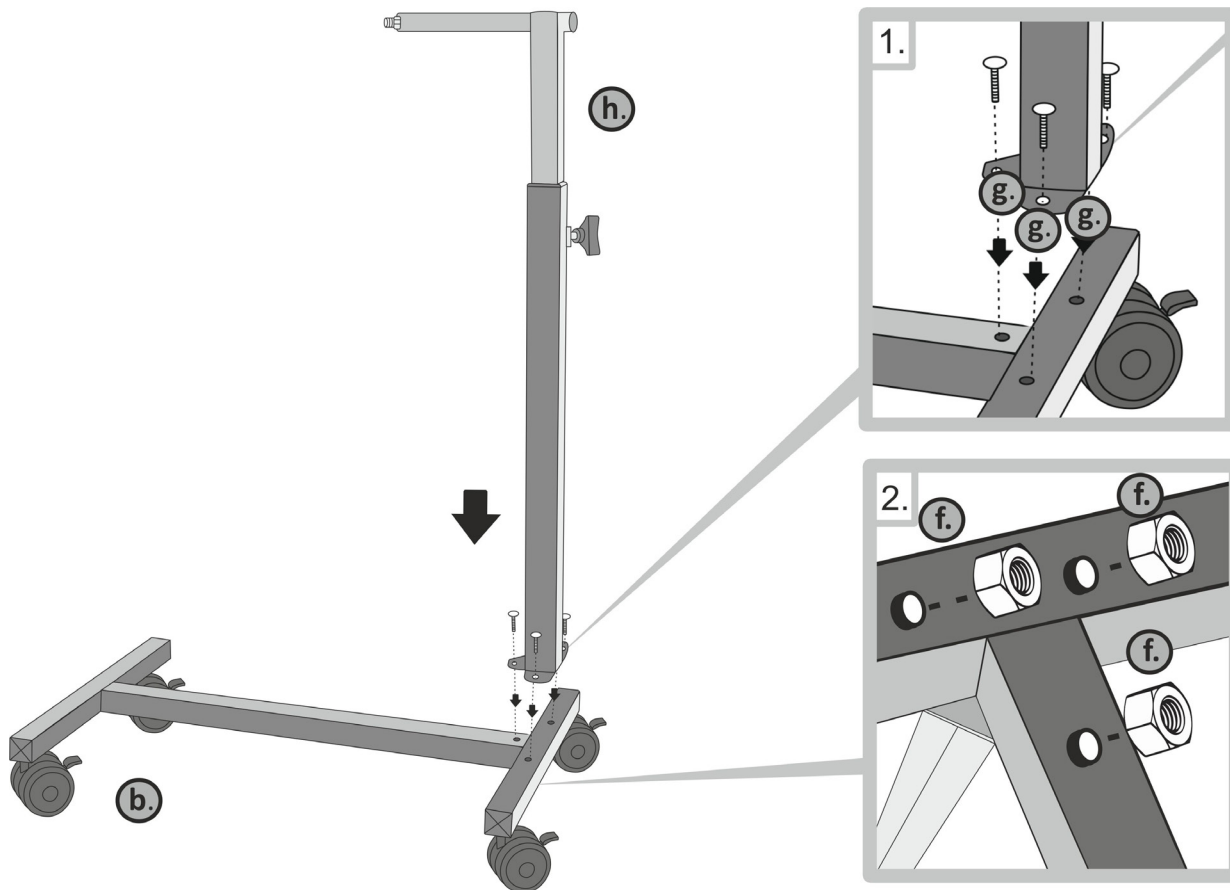
5. Aukščio fiksavimo rankenėlė - Augstuma fisėšanas rokturis
- Kāepidemetē kōrguse fiksaator - Height adjustment knob -
Фиксатор высоты ручки - Knoflík pro nastavení výšky desky

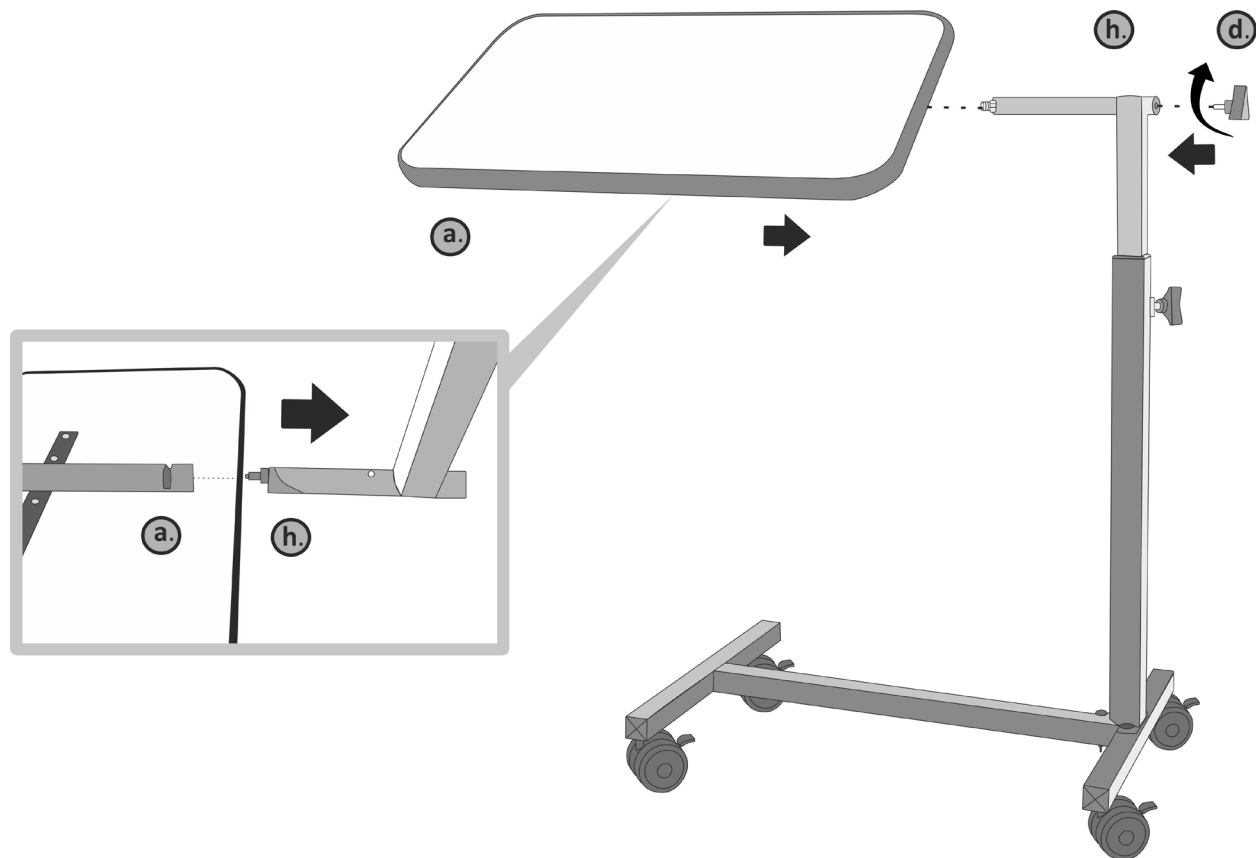
6. Ratukas - Riteņi - Ratas - Wheel - Колёсики - Kolečko

7. Rėmas - Riteņu bāze - Ratasalus - Wheel base - Колёсная
база - Podvozek

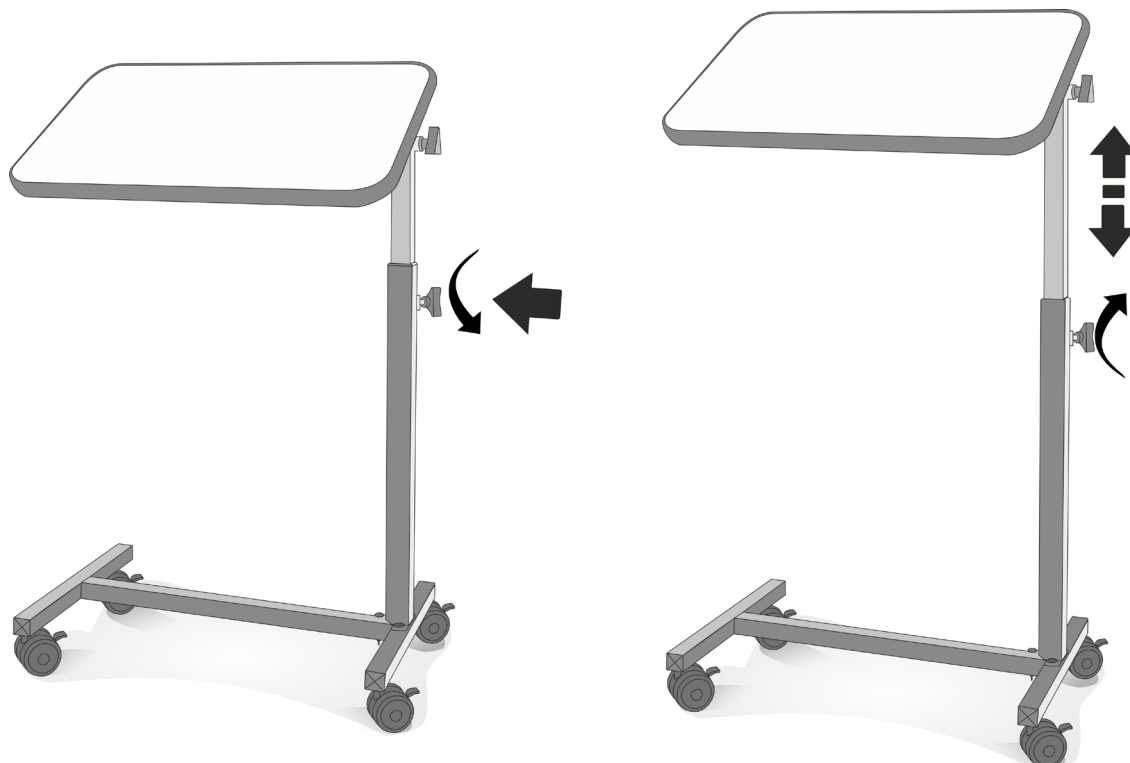
SURINKIMAS / SALIKŠANA / КОККУПАНЕМІНЕ / SET UP / ИНСТАЛЛЯЦИЯ / NASTAVENÍ



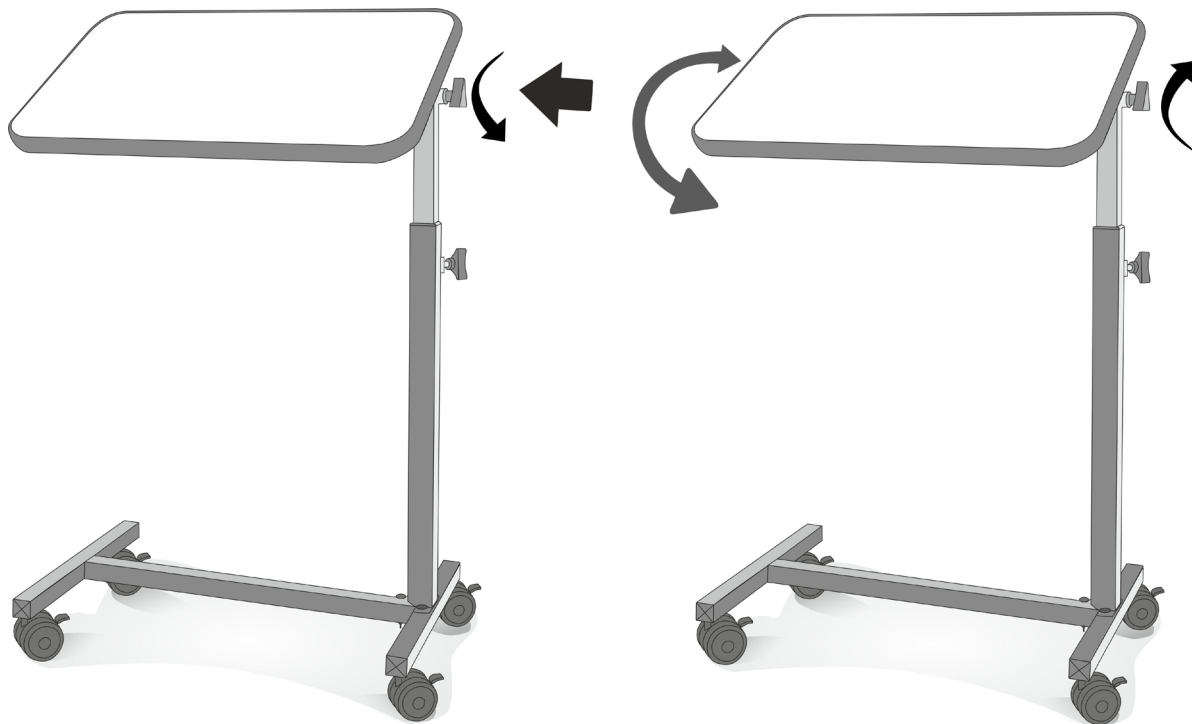




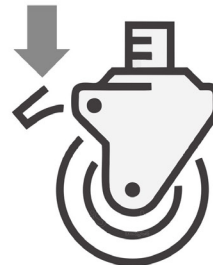
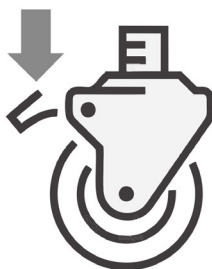
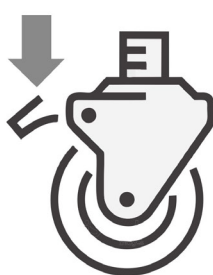
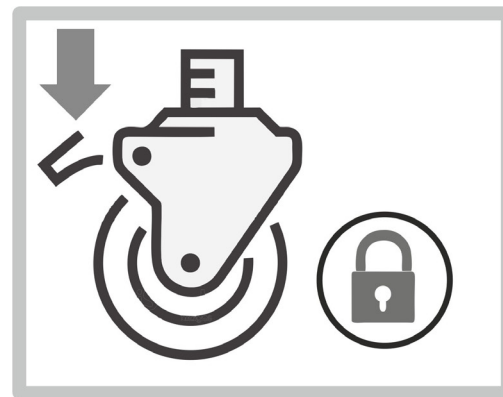
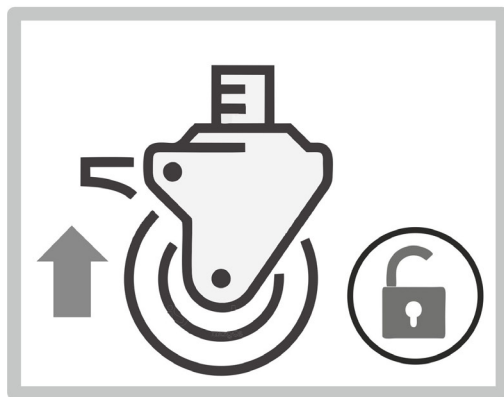
**STALIUKO AUKŠČIO REGULIAVIMAS / GALDA AUGSTUMA REGULĖŠANA / LAUA KÕRGUSE REGULEERIMINE
HEIGHT ADJUSTMENT OF TABLE / РЕГУЛИРОВКА ВЫСОТЫ СТОЛИКА / VÝŠKOVÉ NASTAVENÍ STOL**



**STALIUKO POSVYRIO KAMPO REGULIAVIMAS / GALDA SLĖPUMA LENKA REGULĖŠANA / LAUA NURGA
REGULEERIMINE / ANGLE ADJUSTMENT OF TABLE / РЕГИЛИРОВКА УГЛА НАКЛОНА СТОЛИКА
NASTAVENÍ SKLONU DESKY**



STABDŽIAI / BREMZES / PIDURID / BRAKING / TOPMO3A / BRZDY



Min. 3

PRIEŽIŪRA / UZKOPŠANA / HOOLDUS / CARE AND MAINTENANCE / УХОД / ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

LT Priemonė turi būti laikoma sausoje aplinkoje, vengiant tiesioginių saulės spindulių. Saugoti nuo dulkių apklojant arba periodiškai valant. Būtinai reguliariai valyti buitines paskirties valikliais ir šiltu vandeniu. Draudžiama naudoti agresyviuosius valiklius, kurie gali pažeisti paviršių.

LV Produkts jāuzglabā sausā vidē, prom no tiešiem saules stariem. Jātur tīri un bez putekļiem. To var izdarīt ar duster vai mitru lupatīņu un maigu tīrīšanas līdzekli. Tīrīt regulāri, izmanto vispārīgu mērķi, neitrālu mazgāšanas līdzekli un siltu ūdeni. Lūdzu pārbaudiet piemērotību tīrīšanas vai mazgāšanas līdzekli pirms lietošanas. Neizmantojiet abrazīvus tīrīšanas līdzekļus, jo tas būs neatgriezeniski sabojāt virsmu un anulēt garantiju.

EE Toodet peab hoiustama kuivas keskkonna, eemal otsestest päikesevalgusest. Tuleb hoida puhtana ja tolmuwabana. Seda saab teha tolmuharja või niiske rätikuga ja kerge pesuvahendiga. Puhastage regulaarselt, kasutage üldiseks kasutamiseks mõeldud neutraalsed pesuvahendid ja sooja vett. Enne toote kasutamist kontrollige selle sobivust. Ärge kasutage abrasiivseid puhastusvahendeid kuna need kahjustavad püsivalt toote pindasid ja seeläbi ka garantii kaotab kehtivuse.

EN The product should be stored in a dry environment, away from direct sunlight. Should be kept clean and dust free. This can be done with a duster or damp cloth and mild detergent. Clean regularly, use a general purpose, neutral detergent and warm water. Please check the suitability of the cleaners or detergent before use. Do not use abrasive cleaners as this will permanently damage the surface and invalidate any warranty.

RU Продукт следует хранить в сухом месте, вдали от прямых солнечных лучей. Должны содержаться в чистоте и без пыли. Это может быть сделано с тряпкой или влажной тканью и мягким моющим средством. Очищайте регулярно, используйте общего назначения, нейтральным моющим средством и теплой водой. Пожалуйста, проверьте пригодность моющих средств или моющим средством перед использованием. Не используйте абразивные чистящие средства, так как это приведет к необратимому повреждению поверхности и привести к потере гарантии.

CZ Výrobek by měl být skladován v suchém prostředí mimo dosah přímého slunečního svitu. Měl by být udržován čistý a nezaprášený. Toho lze docílit pomocí vlhkého hadru a mírného čistícího prostředku. Čistěte stůl pravidelně, používejte všeobecně používané, neutrální čistící prostředky a teplou vodu. Prosím zkontrolujte vhodnost čistícího prostředku před jeho použitím. Nepoužívejte pískový čistič, který by trvale poškodil povrch a vedlo by to ke ztrátě záruky.

ATSARGINĖS DALYS / REZERVES DAĖĖS / TAGAVARAOSAD / SPARE PARTS / ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ / NÁHRADNÍ DÍLY

LT Tik gamintojo originalios dalys gali būti naudojamos atliekant remontą. Norėdami gauti originalią dalį, pateikite lipduke nurodytą tipą ir serijos numerį, prekybos vietoje ar susisiekiite tiesiogiai su gamintoju. Gamintojas bei pardavėjas neatsako už žalą, patirtą naudojant ne originalias atsargines dalis ar atliekant remonto darbus neautorizuotoje vietoje.

LV Veicot remontu, var tikt izmantotas tikai oriģinālas ražotāja daļas. Je vēlaties saņemt oriģinālo daļu, iesniedziēt liplentē norādīto riteņkrēsla veidu un sērijas numuru tirdzniecības vietā jeb sazināties ar ražotāju. Ražotājs un izplatītājs neuzņemas atbildību par zaudējumiem, kas radās izmantojot neoriģinālas rezerves daļas vai veicot remontu neautorizētājā servisa centrā.

EE Remondiks kasutage ainult originaalseid varuosi, mida saate müüjalt või otse tootjalt. Hankimisel märkige tüüp ja seeria number. Müüja ja valmistaja ei vastuta tekitatud kahju eest, mis on tekkinud mitteoriginaalsete varuosade kasutamise või remondi eest mittevõlgitatud isikute poolt.

EN Only original spare parts can be used for replacement. Please provide model and serial number to dealer or contact manufacturer directly. Manufacturer and dealer is not responsible for any damage occurred to product or user if non original spare parts are used and (or) repair was done in unauthorized facility.

RU Для ремонта используйте только оригинальные запасные части, которые можете приобрести у продавца или непосредственно у производителя. При запросе укажите данные (тип и серийный нр). Производитель и продавец не несет ответственности за вред, возникший вследствие использования не оригинальных запасных частей или ремонт неуполномоченными лицами.

CZ Pouze originální náhradní díly mohou být použity pro výměnu. Prosím poskytněte model a sériové číslo svému prodejci nebo přímo výrobci. Výrobce a prodejce nejsou odpovědní za škody, která se stanou výrobku nebo uživateli, způsobené použitím neoriginálních náhradních dílů nebo opravou neautorizovanou osobou.

SPECIFIKACIJOS / SPECIFIKACIJAS / TEHNILISED ANDMED / SPECIFICATIONS / СПЕЦИФИКАЦИЯ / SPECIFIKACE

04-6700F



10 kg



8,2 kg

GARANTIJOS SĄLYGOS / GARANTIJAS NOSACĪJUMI / GARANTIITINGIMUSED / WARRANTY / УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ / ZÁRUKA

LT Priemonei suteikiama 24 mėnesių garantija nuo įsigijimo dienos. Gamintojas bei platintojas prisiima atsakomybę tik dėl defektų, kurie atsirado tiesiogiai dėl gaminio proceso ar netinkamos kokybės medžiagų.

Gamintojas bei platintojas neprisiima atsakomybės dėl defektų:

- atsiradusių naudojant gaminį ne pagal paskirtį, nesilaikant naudojimo ir priežiūros instrukcijų;
- atsiradusių naudojant ne originalias gamintojo detales ar taisant priemonę gamintojo neapčiuotoje vietoje;
- atsiradusių dėl gamtos stichijų ar naudotojo kompetencijos stokos ir neatsargumo.

Garantija galioja tik su užpildyta garantine kortele. Įvertinęs prekės gedimą, UAB „Kasko Group“ atstovas informuoja, ar gedimas garantinis. Jei gedimas garantinis, UAB „Kasko Group“ nusprendžia, ar sutaisyti prekę, ar pakeisti ją nauja. Prekės sutaisymas garantinio periodo nepratęsia. Garantinio aptarnavimo terminas – 4 savaitės nuo prekės gavimo UAB „Kasko Group“. Jeigu prekės remontas nėra garantinis, visas remonto išlaidas apmoka pirkėjas.

LV Palīgīdzeklim garantija tiek piešķirta uz 24 mēnešiem no iegādāšanas datuma. Ražotājs un izplatītājs uzņemas atbildību tikai par defektiem, kas radās saistībā ar ražošanas procesu vai sliktas kvalitātes materiāliem.

Ražotājs un izplatītājs neuzņemas atbildību par defektiem:

- kas radās palīgīdzekli lietojot neatbilstoši paredzētajam mērķim vai neievērojot lietošanas un kopšanas instrukciju;
- kas radās lietojot neoriģinālas ražotāja detaļas vai remontējot palīgīdzekli ražotāja neapstiprinātā vietā;
- kas radās saistībā ar dabas stihijām vai lietotāja kompetences trūkumu un piesardzības dēļ.

Garantija ir spēkā tikai tad, ja tika uzpildīta garantijas karte. UAB „Kasko Group“ pārstāvis izvērtē preces bojājumu un informē, vai tas ir garantijas gadījums. Ja tas ir garantijas gadījums, UAB „Kasko Group“ nolēm, vai prece jāremontē, vai jānomaina ar jaunu preci. Preces saremontēšana nepagarina garantijas termiņu. Garantijas apkalpošanas termiņš – 4 nedēļas no dienas, kad precī saņēma UAB „Kasko Group“. Ja tas nav garantijas gadījums, visus remonta izdevumus sedz pircējs.

EE Garantii kehtib 24 kuud ostu hetkest. Garantii kehtib, kui defekt on tekkinud valmistaja tootmisveast või ebakvaliteetse materjali kasutamisest.

Tootja ja müüja ei vastuta defektide eest:

- kui eset on kasutatud mitte sihipäraselt, eirates ekspluatatsiooni juhiseid;
- kui on kasutatud mitteoriginaalseid varuosasid, remonditud mitte aktsepteeritud remontija juures;
- rikete eest, mis on tekkinud stiihia, hooletu kasutamiseaga.

Garantii on kehtiv ainult garantii talongi alusel. "Kasko Group" esindaja hindab ja teeb kindlaks, kas garantii kehtib. Garantiihoolduse

aeg on 4 nädalat kauba saabumise hetkest remonti. Ilma garantiita kauba remont on ostja kulul.

EN We issue a warranty of 24 months from date of purchase. Any unauthorized modifications carried out without approval of the manufacturer will make the liability null and void. This includes exceeding the maximum user loads and using product in improper way. Warranty is only valid with fully filled warranty card. UAB „Kasko Group” after getting claimed item from purchaser within period of 4 weeks decides whether issue is treated under warranty. If issue is not covered under warranty and customer agrees, UAB „Kasko Group”, if possible, fixes issue. All costs, including costs of transportation, should be covered by customer. Warranty repair does not extend warranty.

RU Гарантия действительна в течении 24 месяцев с момента покупки. Гарантия действует, если возникшая неисправность вызвана дефектом, связанным с производством изделия или при использовании некачественных материалов.

Производитель и дистрибьютор не несет никакой ответственность за дефекты

- В результате использования изделия не по назначению, не придерживаясь инструкции по эксплуатации и техническому обслуживанию;

- Вызванные используя неоригинальные детали и ремонтируя в неутвержденных производителем местах;

- Вызванные стихийными бедствиями или по некомпетентности и халатности пользователя.

Гарантия действительна только при наличии гарантийного талона. Представитель ЗАО Каско Груп оценивает неисправность и устанавливает действует ли гарантия. Если ремонт гарантийный, ЗАО Каско Груп принимает. Срок гарантийного обслуживания

– 4 недели от получения товара на ремонт. Если ремонт не гарантийный – все расходы за ремонт оплачивает покупатель.

CZ Poskytujeme záruku 24 měsíců od data prodeje. Jakékoli neautorizované modifikace uskutečněné bez schválení výrobce vedou ke ztrátě záruky. To zahrnuje také překračování nosnosti nebo nesprávné používání. Záruka je platná pouze s plně vyplněným záručním listem. UAB „Kasko Group” po obdržení reklamované položky od prodejce rozhodne ve lhůtě 4 týdnů o uplatnění záruky. Pokud se nelze uplatnit záruku a zákazník souhlasí, UAB „Kasko Group” položku opraví, pokud je to možné. Veškeré náklady včetně nákladů na dopravu by měly být hrazeny zákazníkem. Záruční opravy neprodlužují dobu záruky.

**GARANTINĖ KORTELĖ / GARANTIJAS KARTE / GARANTIKAART / WARRANTY CARD / ГАРАНТИЙНАЯ КАРТА
CARD DE GARANȚIE**

Prekės pavadinimas Preces nosaukums Kaubanīmetus Products name Наименование товар Jméno produktu	Modelis Modelis Mudel Model Модель Model	Pardavimo data (įrašyti) Pārdošanas datums (ierakstīt) Müügikuupäev Date of purchase (insert) Дата продажи (вписать) Datum prodeje	Garantinis terminas Garantijas termiņš Garantīaeg Warranty period Гарантийный срок Záruční doba
Ligonio staliukas virš lovos Slimnieka galdīņš virs gultas Voodilaud Patient over bed table Прикроватный столик Stolek k lůžku	04-6700F		mēnesių mēneši kuud 24 months месяцев měsíků

Place for SN

Your dealer

Išleido / Izdevējs / Toimetaja / Published by / Издатель / Publikováno:

UAB Kasko Group

A. Vivulskio g. 12D, 03221 Vilnius, Lietuva

Tel. +370 5 265 0000

www.kid-man.com • info@kid-man.com

Data / Datum / Kuupäev / Date / Дата / Datum 2022-12-12

Paskutinio atnaujinimo data / Izdevuma datums / Viimase uuenduse kuupäev / Date of last update / Дата последнего обновления / Datum poslední aktualizace 2022-12-12



The quality management system of Kasko Group,
UAB meets the standards ISO 9001 and ISO 14001